



豊明市国際交流協会《ティラ》

TIRA

Toyoake International Relations Association

豊明市国際交流協会 機関紙

Vol.31, Feb. 2007

第 31 号

豊明市国際交流協会事務局(豊明市役所市民協働課内) TEL 0562-92-8306

INTERNATIONAL RELATIONS

スポーツ交流会

2006年8月20日(日) 豊明市総合福祉体育館



始めは準備体操から



バンブーダンスに挑戦!



インディアカはむずかしい

毎年、年末に開催している国際交流パーティーに替え、外国人と一緒にスポーツ交流会を開催することにしました。

レクリエーション協会、体育協会、体育指導委員会の人たちの指導と協力のもとで在住外国籍市民の参加をえながら、企画立案し、楽しいスポーツ交流ができました。

スポーツ種目は、「インディアカ」「ビーチボール」「卓球」「なわとび」「バンブーダンス」など。

参加した外国人は、62名。国別では、ブラジル・中国・米国・フィリピン・韓国・スリランカ・ベトナム・カナダ・インドネシア・イギリスそして豊明市民85人が参加しました。

タイ日親善クラブ使節団来豊

2006年4月29日(土)~5月1日(月)

日タイ相互の理解促進の一環として、今回9回目の訪問となるタイから、25名の青年が来日しました。2泊3日のホームステイを体験しました。



歓迎会でタイ舞踊を披露

タイ・個人旅行の勧め

私がタイへ行く時は飛行機のチケットのみ購入して出発します。セントレアが開港して海外旅行が楽になりました。

昨年9月にバンコクの東にスワンナプーム空港が開港して、市内へはエアポートバスで簡単に入れます。私が泊まるホテルの宿泊料金は、400円から4000円で、ホテルに行って、英語で「部屋ありますか」と聞くだけでOKです。

バンコクのお勧めは、①ワットポー②カオサン③アユタヤーです。アユタヤーへはバンコク中央駅から列車で2時間、切符は50円、信じられない安さです。

ガイドブックは「地球の歩き方」と「旅行人ノート」です。今年4月にもタイ日親善クラブ使節団の皆さんを引率し、団長のウィタットさんが来豊されます。タイについて日本語で何でも聞いてみましょう。

(K.H)

日韓学術文化青少年交流事業

濟州青年訪日研修団来豊 2007年1月13日(土)~15日(月)

日韓友好親善のための交流事業、(財)日韓文化交流基金から委託され濟州の青年15名が来豊されました。

石田会長の歓迎挨拶に続き、濟州青年訪日研修団々長及び、(財)日韓文化交流基金よりの挨拶が続き、その中で「顔の見える交流が大切な事です」と話されました。ホームステイ事業は顔も見え、心の交流もできて楽しい。



歓迎・対面式にて

ホームステイでは、「私は外国語ができないから」と遠慮される人もいますが、2泊3日の言葉が通じない世界もやってみると楽しい。

アメリカ映画「E・T」では単語を3つ並べただけで、意思が通じた。韓国の青年達が、初めて日本の家庭で使う言葉は、「おいしい」「うれしい」「楽しい」と私は思う。

ホームステイは、普段着の生活で迎えましょう。

今回のホームステイを終えて

今回、我が家ではカン・ヒボクさんという18歳の女性を受け入れさせていただきました。

彼女はあまり日本語が話せないということで「うまくコミュニケーションがとれるか?子供達が自分になってくれないんじゃないか?」と心配していました。

私達も最初はどうか接したらいいものかと戸惑いましたが、パソコンの通訳機能や韓国語の本を片手に身振り手振り伝えたいことを伝えました。幸い、私達のつたない韓国語も通じ、通じた時は通じた喜びを感じる事ができました。

子供達も言葉の事は気にならないようですぐに彼女と仲良くなり、「ヒボク、ヒボクさん」と彼女にずっとくっついて回るほどでした。

案内場所にはリトルワールドを選びました。いろいろな国の建物を見て回りましたが、やはり韓国のあるところに興味を示し、そこで子供達に韓国の民族衣装チマチョゴリを着せたところ、「かわいいですね。」としき

りに日本語で言ってくれ、子供達もとても喜んでいました。

リトルワールドを出た後は、彼女を呉服屋へ連れて行き、私達夫婦から日本へ来てくれた記念として「着物を着てもらおう」というささやかなプレゼントを送りました。これには彼女も驚いたみたいで着付けの時にはかなり緊張した様子でしたが、韓国語で「モチシネヨ(素敵ですね)」というと、「ありがとうございます。」ととても嬉しそうに笑顔を見せてくれました。

短い二泊という期間でしたが、私達なりに精一杯のおもてなしができたのではないかと思います。

今後彼女とはメールや手紙で交流し、いつか又、再会できる日を皆で楽しみにしたいと思います。(A.F)



平成18年度グローバル・ユース・エクスチェンジ事業 2006年12月2日(土)・3日(日)

〈平成6年度より毎年外務省が実施している事業で、有為の外国青年を世界各国から日本に招聘し、言葉や文化の壁を越えて諸問題を討論する〉

ホームステイを通して

イスラエル、世界史でちょっとだけ勉強した。言語、食事、生活習慣について殆ど知らないちょっぴり怖いイメージの国。だからゲストがイスラエル人、32歳、男性、食べられないものは肉全般、魚介類全般と言う調査票が届いた時、不安と後悔がジワジワ。ところが対面当日我が家を待っていたのは、とびっきりハンサムで優しい男性でした。

私の下手くそな英語も頭の良いアヴィにかかると全部通じちゃうから不思議!イスラエルの歴史、文化、

宗教について彼はわかりやすく教えてくれました。10歳の息子もアヴィの笑顔につられて英語がすらすら。おしゃべり、散歩、鬼ごっこ、そんな平凡なこともアヴィがいると最高に楽しくてあつという間の二日間でした。

アヴィが大好きだから彼が話す英語やヘブライ語も彼が信仰するユダヤ教も彼が住んでいるイスラエルと言う国も全部大好きになりました。こんな素敵な出会いを下さったTIRAに感謝!感謝!です。

(H.M)

FRIENDSHIP TOWN



友好都市交流事業 *ブルガリア*オーストラリア*



ブルガリア訪問 2006年7月3日(月)～7月10日(月)

愛知万博フレンドシップ事業の相手国、ブルガリア共和国を親善交流のため会長始め25名が訪問しました。



この度、ブルガリアの金「ローズオイル」「ヨーグルト」で有名な東欧圏の1つ、ブルガリア共和国を親善訪問できた事は、私の大きな喜びでした。

高原都市ソフィアの町は、海拔500m弱で訪問時、真夏の暑さの中にとっても爽やかな季節感を味わった。又長い歴史を代表する遺跡も多く国立博物館では、時代の流れと文明の深さを知った。

印象深いスポットとして、アレキサンダー・ネフスキー寺院、聖ソフィア教会、ロシア教会など枚挙にいとまが無い。中でも豊明市を訪問したソフィア18総合学生達と、ユネスコ世界文化遺産、リラの修道院は見事で感動したし交流の輪が広がった。

又、ブルガリア日本大使館に福井大使を表敬訪問した事、愛知万博でお世話になった人達との夕食など、有意義な毎日でした。終わりに参加された方々とのふれ合いに感謝します。(K.S)

シェパトン市からワンガヌイパーク・セカンダリーカレッジの皆さんが来豊 2006年9月16日(土) 商工会館

ポットラックランチパーティーで歓迎しました。

来訪者は15名(引率者3名、生徒12名)。ポットラックランチパーティーには、受け入れ校の豊明中学校始め、市内二中学校の関係者やホストファミリーが参加、各家庭手作りの料理を持ち寄り、楽しい交流をしました。



よさこいソーラン「新」のリードで楽しく踊りました

COOKING OF THE WORLD

世界の料理教室「日本料理」

2006年1月28日(土)

講師：青木泰子さん

参加者 20名
(中国、朝鮮、カナダ
アメリカ、イギリス)



メニュー
すき焼き
手打ちうどん
甘夏ゼリー

1月28日に豊明市国際交流協会の日本料理教室がありました。さいしょにうどんをかためるさぎょうからやりました。

こなのいろいろなしゅるいを入れて、かためます。足でふんでみました。ちょっとかたくてなかなかできませんでしたが、ブニユブニユして、とてもおもしろかったです。つぎに、ゼリーのさぎょうにかかりました。

甘夏のフルーツを2こきって、4つにします。同じグループの外国人がきっていました。とても上手かったです。つぎに甘夏の、しるをコップの中にすこしずついれます。その間に、わたしは、レモンじるをしぼっていました。ちょっとかたくてやりにくかったけどなんとかできました。れいぞうこの中にいれとけばかんせいです。

つぎに、すきやきのじゅんぴをしました。お母さんもやっていました。とてもおもしろそうです。そして、うどんをきるさぎょうにいきました。わたしは、のばすのをやっていたがなかなかできませんでしたがお母さんがてつだってくれたので出来ました。きるのはだいたいおなじふとさなので、むずかしそうでした。その間に、わたしは出来たやつに、うどんこなをかけました。ゆでて出来あがりです。おいしそうなおいがしました。

さいごにすきやきをやいて、食べました。とてもとろーりとしていて、おいしかったです。食べ終わったら、うどんをやいて食べました。とても、うどんのあじがしておいしかったです。そして、フルーツに甘夏ゼリーを食べました。今まで食べたゼリーでいちばんおいしかったです。あの日は、とても楽しかったです。またいきたいなー。(小2 平野史花)



GENERAL MEETING

2006年度
豊明市国際交流協会総会

2006年5月17日(水)



豊明市商工会館にて総会が行われ2005年度事業・決算報告ならびに2006年度事業計画・予算案は原案どおり承認されました。

FESTIVAL

夏まつり

2006年8月5日(土)・6日(日) 中央公園

世界のビール販売

世界のビール 19カ国 27種類 304本、フィリピンジュース(マンゴー・パイナップル・カラマンシーなど) 72本、大盛況でした。



STUDY

国際理解講座

日本の伝統文化を外国籍市民が体験

世界の国から
お国自慢

2006年11月19日(日) 豊明市商工会館



母国のコロンビアを紹介するサンドラさん

「外国人の生まれた国の自慢話を聞いてみたい」「どのように生活しているのだろうか」「何を食べているのかな」などの素朴な疑問からこの会が開かれました。

豊明在住の外国人(カナダ・ブラジル・コロンビア・中国・韓国)がパワーポイントなどで母国の歴史や見どころなどを紹介しました。また、各国のお菓子や食べ物、飲みものを味わいながら、楽しい交流ができました。〈参加者60名(うち外国人23名)〉

餅モチっと交流会

2007年1月14日(日)
バルネス・アピタ豊明店内

昔、家で餅つきをしていた頃、朝早くから薪をくべて、お湯をわかし、セイロで餅米を蒸して、臼をお湯で温めて、家族と親戚中が集まって、それはお祭りのようでした。今では、私の母は全自動餅つき機を愛用しています。これはまた、これでよいのです。

餅モチっと交流会の始まり。あれ、市長さんがいらっしゃった。久乃屋さんからの蒸した餅米を臼に入れて、市長さんが杵でこねる。年季の入った腰つき、慣れたものです。TIRAの奥様達の手がえしも上手。

参加希望の外国人も交代で杵をつく。楽しそう、切った餅を見物客に配る。皆おいしそう。集まった人達を数えてみると90人はいる。昨日来豊された済州青年訪日研修団のメンバーも参加し、皆楽しそうでした。

餅つきは、薪の煙と後片付けの大変さが思い出されたが、これもあれよ、あれよで終わってしまった。餅の量もちょうどよかった。目立ったのは、TIRAの奥様達のチームワークに見とれてしまった。餅モチっと交流でした。

場所を提供していただきましたバルネス・アピタ豊明店、ジャスト・オン・タイムで餅を届けてくれた久乃屋さんへ感謝、感謝。

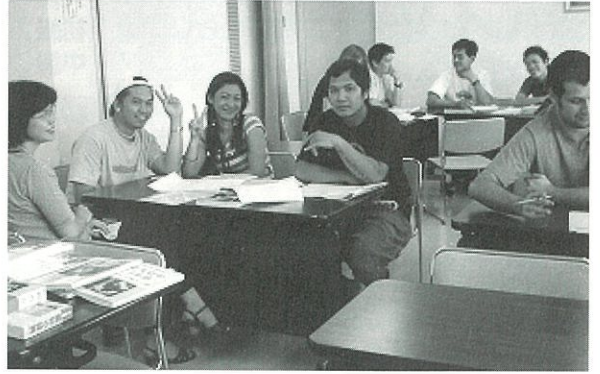


LANGUAGE ROOM & VOLUNTEER

日本語教室の紹介

日本語教室は3教室（金曜日夜、日曜日午前、日曜日午後）を開設しています。そこで日本語ボランティアのサポートを得ながら学習している人々の国籍は、中国、ブラジル、カナダ、コロンビア、ペルー、アメリカ、スリランカなどです。

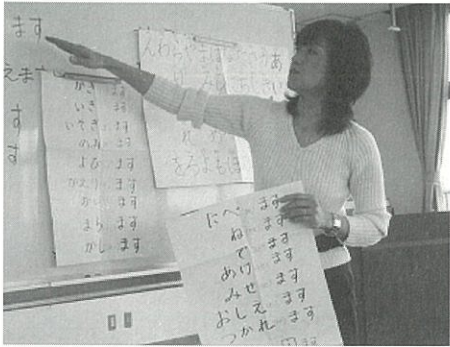
これらの人々は、日本人と或いは外国人同士でお互いに交流し合いながら年1回の日本語検定試験や自動車免許の取得などに挑戦するなど、熱心に学習しています。（N）



日本語教室「ボランティア研修会」

2006年11月26日

日本語教室ボランティアに参加して3ヶ月。楽しんで参加しているとは言え、何の知識も経験も無い私がこんな教え方で良いのか？これ位の事は解っているんじゃないのか？と不安な思いをいだきながら、回数を重ねていた所、日本語教室のボランティア研修会があると聞き、参加させていただきました。



短時間にも関わらず、先生は穏やかな口調でしたが、しっかりと教え方の要点を、簡潔明瞭に話して下さいました。彼らにとって必要なのは、この日本で生活できる「日本語」を覚えれば良いのであって、そのお手伝いをするのが私達の役目であり、何も難しく考える必要は無いのだということを今回の研修会に参加して思いました。

これからも彼らの笑顔を支えに、自分なりにお手伝いさせて貰いつつ、お互いに学んで行けたらと思います。（S.M）

日本語ボランティア入門ゼミナール

2006年8月～11月 主催（財愛知県国際交流協会）

日本語ボランティア入門ゼミナールを受講して残暑の厳しい8月の末より始まったゼミも、終了の時には三の丸の官庁街の街路樹の落ち葉が風に舞い歩道のあちこちに散らばり、秋も終わる頃になりました。講座の趣旨は「ボランティアで日本語を教えることの意義」と日本語ボランティアの活動は、外国人支援であるという視点に立って地域の外国人の多様性に気づいて、どのような問題を抱えているかを知り、何が必要かを考えることが重要なことだと講師の米勢先生はおっしゃいました。回を重ねるごとに「日本語をどう教えるか」という考えから「学習者が必要な技能を身につけるためにはどう手助けするか」という考え方への変換等を、衣川先生の講義を受けて、私は正しい日本語をどうしたら早く学習者に理解してもらおうかと言うことに重視していたことに気が

ついてハッとしました。

学習者と対等な関係でわかりやすい日本語によるコミュニケーションを行うことによって、相互の理解を深め、又学習者の国々にも関心を持ち文化やスポーツ、生活習慣等の対話を深めていくことが、とても大切なことだと気がつきました。またボランティア同士も楽しくなければ長く続けられないことも、とても大切なことだと思います。

これからもゼミで学んだ知識や、一緒にグループ学習した仲間達から得た体験を活かして、ボランティア活動に参加して、学習者の支援活動にかかわっていきたいと思います。

国際交流協会のいろいろな活動にも参加して多数の人々とのふれあいを大切にして、Positive（ポジティブ）に生きていきたいです。（T.M）

イスラム教
豆知識

西暦610年頃メッカの商人ムハンマドが初めて天使ガブリエルの声に接して創唱したとされる宗教がイスラム教です（血で結ばれた部族社会を信仰で築かれた共同体ウンマと呼ばれるものに作り替えた）。この後、彼の死後当然の如く起きた跡目相続争いの結果、イスラム教はシーア派とスンニー派に分れる。ムハンマドの血縁者を選んだシーア派と、実力者を選んだスンニー派に分れ争いを繰り返した結果、スンニー派がイスラム世界の主流に、シーア派は反主流派となった。（M.H）

LANGUAGE ROOM

楽しい英会話教室



入門コース (5月～7月) 講師: ジェyson・フォードさん

初級コース (9月～11月) 講師: リサ・クイラニ・カミングスさん

中級コース (9月～12月) 講師: ドナルド・ギブソンさん

入門コース

年齢制限なし、レベルは関係ないと知り、古希を迎えて主人と応募しました。

私は学生時代には英語大好き人間でしたので少々緊張して、楽しみに出かけました。授業が始まり、先生の穏やかな声で授業の進むなか、自分の頭の中が空っぽになっているのに気がきました。長年の空白を取り戻すためと、授業の中で指名されることもあり予習と復習の必要を感じました。Jason先生は明るくこやかに、言葉で分かりにくい場合はartのお得意な先生ならではのイラストを書いてくださり、楽しみながら進む1時間30分はとても短く感じました。

テキストの内容については文法的な内容が多く、もっと身近な日常会話に役立つ文例を多くして欲しかったです。教室内の雰囲気は欠席者が少なく何時も明るく、今日も来て良かったと毎回微笑んでいました。

これを機会に夫婦とも英会話への一歩を踏み出せました。TIRAの方々に感謝します。(N)



初級コース

最初のオリエンテーションはハワイの民族舞踊のフラ・ダンスで始まった。リサ・カミングス先生はハワイ出身だ。明るくてダンスの上手なチャーミングな先生だ。この様に参加者が打ちとけて勉強が進められた。

国際交流協会所属の英語が堪能なボランティアの人たちがアシストしてくれた。先生と私達の間に立って日米の文化・生活などの違いなどについてわかりやすく解説してくれた。

毎週宿題が出た。この宿題は従来の「覚える」よりどちらかと言えば「考える」ことに重点がおかれていた。中には難問もあり数時間要するものもあったが、全員がやり遂げた。先生からもボランティアの人達からも褒められた。「なんとか英語がスムーズに話せないかなあ」と共通の目標をもった仲間の中に新しい友達が出来た。私達の町にも外国の人が多くなり、お祭りや買い物や駐車場などいろんな場所で見かけることが多くなった。こんな機会をとらえて、「よし、今度は逃げずに挑戦するぞ!」 (M.O)

INFORMATION

TIRA国際スポーツ交流会の開催

日時▶2007年6月17日(日) 9時15分～

場所▶豊明市福祉体育館2階アリーナ

内容▶スポーツ (インディアカ 他)

豊明市民と外国籍の皆さんとスポーツを通して交流します。

ホストファミリー募集

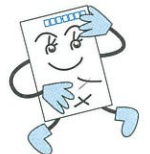
事業名▶タイ日親善クラブ使節団来豊

日時▶2007年4月29日(日)～5月1日(火)

募集▶2泊3日のホームステイを予定。受け入れてくださる家庭を募集しています。

おながい 書き損じハガキの回収にご協力ください。

《ダルニー奨学金》タイ、ラオスの子どもの進学の夢を叶える国際教育里親支援です。年間1万円(234枚)で1人の子どもの基本的な教育を受けられるよう奨学金を提供します。現在皆様から寄せられた書き損じハガキによって、ラオスの子ども2人を3年間(小学3・4・5年)支援しています。TIRAとして今後もハガキの収集に力を入れ、皆様の善意を有効に活用していきたいと思っています。ハガキ回収にご協力を! [郵送または事務局までお持ちください。]



法人・団体会員

【法人会員】

(株)愛知銀行豊明支店
愛知朝鮮中高級学校
あいち尾東農業協同組合豊明支店
(株)アイティーオー
(株)天野研磨工業所
(有)逸美
王子チヨダコンテナ(株)名古屋工場
学校法人桜花学園
学校法人藤田学園
簡加藤商店

興和精密工業(株)
ザ・グランドティアラ豊明
星城高等学校
大栄技研工業(株)
中日新聞前後専売店
中部ケーブルネットワーク(株)
豊明市商工会
(社)豊明青年会議所
日本街路灯製造(株)
(有)久乃屋
フジパン(株)豊明工場

(株)プロパー
ホシザキ電機(株)
(株)メイキコウ
(有)麵達
(株)リョーイン

【団体会員】

愛知県立豊明高等学校
天野啓子税理士事務所
宝石・時計・メガネ イノウエ
(株)加藤工務店

(有)九愛会 中京サテライトクリニック
豊明金融懇話会
豊明市子ども会連絡協議会
豊明市小中学校校長会
豊明市体育協会
豊明市文化協会
豊明市幼児教育研究協議会
豊明市連合婦人会
豊明ライオンズクラブ
豊明和踊会
舞踊 松里会
民謡舞踊 ゆたか会

編集

後記

昔、名古屋でJC世界大会があり、大会に参加した外国人に日本の家庭を知ってもらおう、との計画があり、我が家も参加しました。我が家に来てくださった人は、インド系ケニア人の2組の若い夫婦で、どちらの奥様もそれはそれはとてもきれいな人でした。用意したテーブルの料理を見て、「ご主人がすまなさそうに「私達が食べれるのは、この中ではリンゴとコーラだけです」と言いました。この時に初めて実感として、世界には野菜類だけ食べて生活している人達がいるのだと知りました。(K.H)

豊明市国際交流協会事務局

〒470-1195 豊明市新田町子持松1-1

(豊明市役所市民協働課内)

TEL 0562-92-8306 FAX 0562-92-1141

URL <http://tira.sakura.ne.jp/>

E-mail tira@mb.city.toyoake.lg.jp